



ATAR course examination, 2023

Question/Answer booklet

JAPANESE: SECOND LANGUAGE

Please place your student identification label in this box

WA student number: In figures

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

In words

Time allowed for this paper

Reading time before commencing work: ten minutes

Working time: two and a half hours

Materials required/recommended for this paper

To be provided by the supervisor

This Question/Answer booklet

Sound recording

Number of additional
answer booklets used
(if applicable):

To be provided by the candidate

Standard items: pens (blue/black preferred), pencils (including coloured), sharpener, correction fluid/tape, eraser, ruler, highlighters

Special items: one combined print dictionary (Japanese/English and English/Japanese dictionary) or two separate print dictionaries (one English/Japanese and one Japanese/English dictionary)

Note: Dictionaries must not contain any notes or other marks. No electronic dictionaries are allowed.

Important note to candidates

No other items may be taken into the examination room. It is **your** responsibility to ensure that you do not have any unauthorised material. If you have any unauthorised material with you, hand it to the supervisor **before** reading any further.

Structure of the examination

The Japanese: Second Language ATAR course examination consists of a written component and a practical (oral) component.

Structure of this paper

| Section | Number of questions available | Number of questions to be answered | Suggested working time (minutes) | Marks available | Percentage of written examination |
|---|-------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Section One Response: Listening | 15 | 15 | 30 | 46 | 30 |
| Section Two Response: Viewing and reading | 19 | 19 | 60 | 66 | 40 |
| Section Three Written communication | | | | | |
| Part A: Stimulus response | 1 | 1 | 60 | 15 | 12 |
| Part B: Extended response | 2 | 1 | | 25 | 18 |
| Total | | | | | 100 |

Instructions to candidates

1. The rules for the conduct of the Western Australian external examinations are detailed in the *Year 12 Information Handbook 2023: Part II Examinations*. Sitting this examination implies that you agree to abide by these rules.
2. Write your answers in Standard Australian English or in Japanese in this Question/Answer booklet preferably using a blue/black pen. Do not use erasable or gel pens.
3. You must be careful to confine your answers to the specific questions asked and to follow any instructions that are specific to a particular question.
4. Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Section One
Response: Listening

30% (46 Marks)

This section contains **15** questions. Answer all questions in **English** in the spaces provided.

You will hear **five** texts in Japanese. Each text will be played twice, with a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Suggested working time: 30 minutes.

Listen to the short text that is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

A : 来週、学校が休みだよな？

B : うん。

A : 天気がよかったら、みかさんと一緒に近くの海へ行かない？

B : うん、いいよ。でも、月曜日はアルバイトがあるんだ。

A : そう。じゃあ、火曜日は？

B : いいよ。どうやって行く？ぼくの車は、今、こわれているんだ。

A : だいじょうぶ。みかさんが車を持っているから。うんてんしてくれるかどうか聞いてみるよ。

Turn over page and begin Section One

See next page

Text 1: Mike is talking to Emi, a student in Perth

Space for notes

Listen to this conversation and answer Questions 1 to 3.

Question 1

(2 marks)

State when Emi travelled this year and for how long.

Question 2

(2 marks)

Identify **two** reasons why Emi was glad.

One: _____

Two: _____

Question 3

(5 marks)

Explain Emi's change of plans while she was in Melbourne, including the reasons why.

Text 2: A tour guide is making an announcement to a group of visitors

Space for notes

Listen to this announcement and answer Questions 4 to 6.

Question 4**(1 mark)**Tick (✓) **one** statement that best describes the main point of this announcement about a convenience store.

| Statements | Tick (✓) |
|--|----------|
| How to spend free time at a new convenience store. | |
| Customers can pay in various ways. | |
| How good the customer services are. | |
| What customers should expect at the cash register. | |

Question 5**(3 marks)**

Describe what robots do in the convenience store.

Question 6**(4 marks)**Outline **two** situations in which customers are advised to talk to the shop assistant.

One: _____

Two: _____

Text 3: Rika and her father are talking at home

Space for notes

Listen to this conversation and answer Questions 7 to 9.

Question 7 (4 marks)

Outline the planned changes to Rika’s part-time work arrangements in the table below.

| | Detail |
|-------------------|--------------------------|
| What will change? | _____ (1 mark) |
| Why? | _____ _____ (2 marks) |
| How often? | _____ (1 mark) |

Question 8 (4 marks)

List **two** current workplace arrangements Rika mentions to her father.

One: _____

Two: _____

Question 9 (5 marks)

Describe Rika’s plans for getting home after work, including the main plan and an alternative plan.

Main: _____

_____ (2 marks)

Alternative: _____

_____ (3 marks)

Text 4: Mark is being interviewed by a Japanese radio presenter

Space for notes

Listen to this interview and answer Questions 10 to 12.

Question 10**(1 mark)**Tick (✓) **one** correct statement from the list below.

| Statements | Tick (✓) |
|---|----------|
| Mark was on homestay until last year and is talking about his host mother and father. | |
| Mark was on homestay until last year and is talking about what surprised him about the experience. | |
| Mark was on homestay until last month and is talking about good experiences he had at homestay. | |
| Mark was on homestay until last month and is talking about what surprised him about the experience. | |
| Mark was on homestay until last week and is talking about his host mother and father. | |

Question 11**(2 marks)**

Identify what father and mother made one another for breakfast.

Father: _____

Mother: _____

Question 12**(3 marks)**

Describe how Mark's breakfast changed over time.

Text 5: A university student is making a speech to Year 11 students in a Japanese class

Space for notes

Listen to this speech and answer Questions 13 to 15.

Question 13 (1 mark)

Until Year 9, what was Kim thinking of doing in the future?

Question 14 (4 marks)

Outline when and why Kim started having an interest in cybersecurity.

When: _____ (1 mark)

Why: _____

_____ (3 marks)

Question 15 (5 marks)

Explain the positive and negative aspects of being a security engineer.

Positive: _____

_____ (2 marks)

Negative: _____

_____ (3 marks)

End of Section One

This page has been left blank intentionally

See next page

Section Two

Response: Viewing and reading

40% (66 Marks)

This section contains **four** texts and **19** questions. Answer all questions in **English** in the spaces provided.

Suggested working time: 60 minutes.

Text 6: A diary

Read this diary and answer Questions 16 to 20.

5月15日

日本語でにっきを書き始めて、4日目！

きのう、おおさかから電車で2時間半、その後バスで1時間。そして、この小さいむらに着いた。バスを待っているのは、外国人が多かった。

今日から「くまの古道」！この道は、むかし、人々が神社やお寺に行くために使っていた「古い道」。ガイドブックによると、むかしの人は、この場所にある山に、「神様がいる」と思っていたそうだ。今は、日本人だけでなく、色々な国から、この道をおくためにかんこうきゃくが来ている。

朝6時に出発して、20キロあるいた。川の水も山のくいきもきれいで、気持ちがよかった。

日本を旅行中、英語で話さないようにしようと思っていたが、いっしょにあるいる人たちが英語しか話せなかった。日本にいるのに、今日使った日本語は「こんにちは」だけだ！

今、5時。1時間前に、今晚泊まる旅館「あき小学校」に着いた。あきさんという人が、小学校だったたてものを使って、10年前に家族と旅館を始めたそうだ。

うれしいことが2つ！おふろは大きいおんせん！そして、ぼくの部屋は和室じゃなくて、洋室。新しいベッドがある！！日本は好きだけど、ふとんは…。

晩ごはんは6時から。かぜをひかないように、はやくねるつもりだから、ごはんの前に、あしたのじゅんびをしておこう。

Question 16**(4 marks)**

Describe the Kumano Old Trail the author is travelling on in the table below.

| | |
|--|-----------|
| Why was this trail used in the past? | (1 mark) |
| What was the significance of the place for people in the past? | (2 marks) |
| Who are the current users of this trail? | (1 mark) |

Question 17**(4 marks)**

- (a) What did the author intend to do about their use of language, while travelling in Japan? (1 mark)

- (b) Describe what actually happened about the author's use of language and why. (3 marks)

Question 18**(3 marks)**

Describe the historical background of the accommodation the author is staying at.

Question 19**(2 marks)**

List **two** aspects of the accommodation that pleased the author.

One: _____

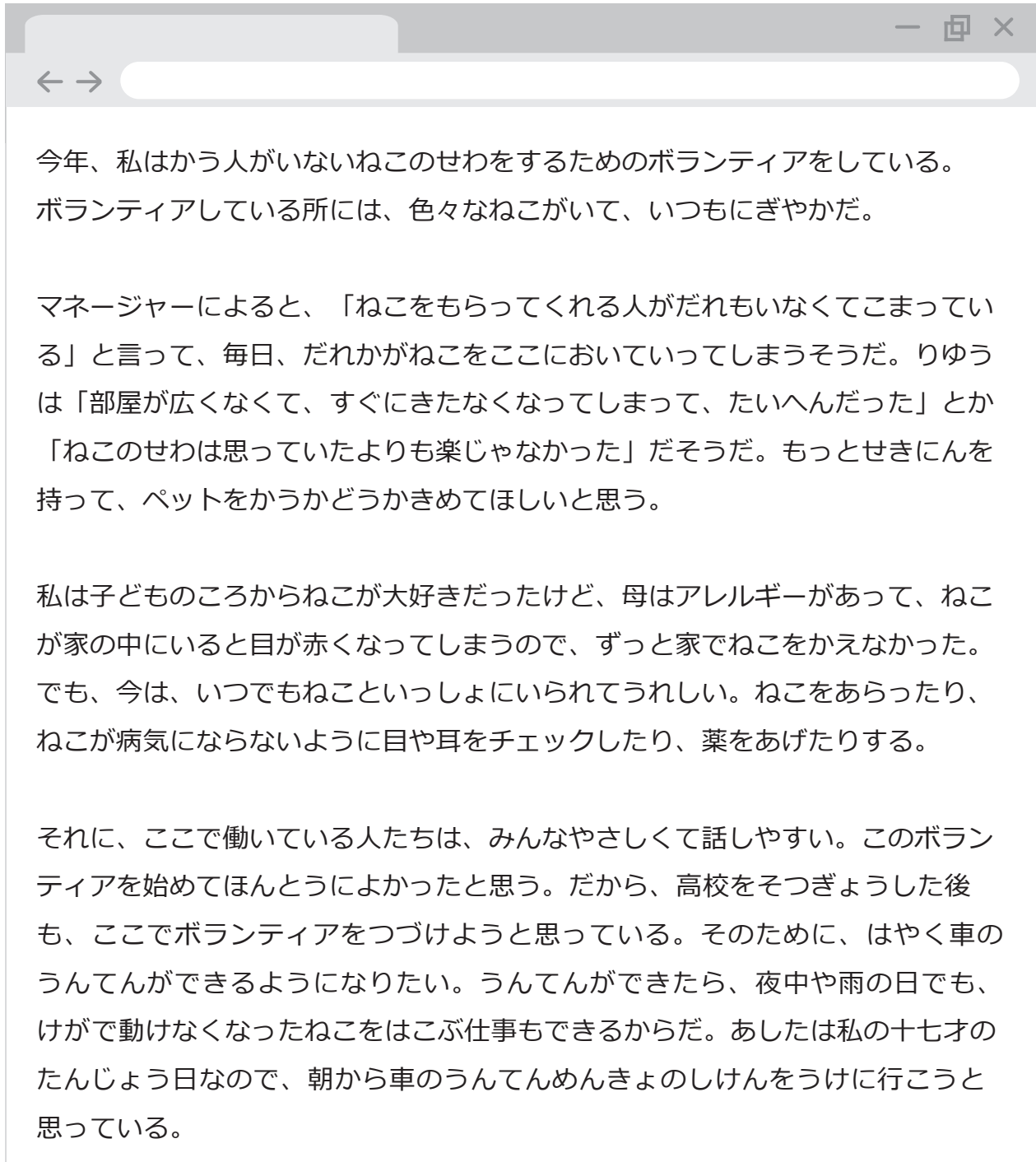
Two: _____

Question 20**(1 mark)**

State what the author plans to do before dinner.

Text 7: A blog post

Read this blog post and answer Questions 21 to 25.



今年、私はかう人がいないねこのせわをするためのボランティアをしている。ボランティアしている所には、色々なねこがいて、いつもにぎやかだ。

マネージャーによると、「ねこをもらってくれる人がだれもいなくてこまっている」と言って、毎日、だれかがねこをここにおいていってしまうそうだ。りゆうは「部屋が広くなくて、すぐにきたなくなってしまうて、たいへんだった」とか「ねこのせわは思っていたよりも楽しじゃなかった」だそうだ。もっとせきにんを持って、ペットをかうかどうかきめてほしいと思う。

私は子どものころからねこが大好きだったけど、母はアレルギーがあって、ねこが家の中にいると目が赤くなってしまうので、ずっと家でねこをかえなかった。でも、今は、いつでもねこといっしょにいられてうれしい。ねこをあらったり、ねこが病気にならないように目や耳をチェックしたり、薬をあげたりする。

それに、ここで働いている人たちは、みんなやさしくて話しやすい。このボランティアを始めてほんとうによかったと思う。だから、高校をそつぎょうした後も、ここでボランティアをつづけようと思っている。そのために、はやく車のうんてんができるようになりたい。うんてんができたら、夜中や雨の日でも、けがで動けなくなったねこをはこぶ仕事もできるからだ。あしたは私の十七才のたんじょう日なので、朝から車のうんてんめんきよのしけんをうけに行こうと思っている。

Question 21

(2 marks)

Describe the purpose of the facility where the author volunteers.

Question 22**(4 marks)**

State **two** reasons, according to the manager, why people use this facility.

One: _____

Two: _____

Question 23**(4 marks)**

Explain in detail the author's childhood relationship with cats.

Question 24**(3 marks)**

List **three** activities the author performs in their volunteering job.

One: _____

Two: _____

Three: _____

Question 25**(4 marks)**

Explain the reasons why the author hopes to drive a car soon.

Text 8: A speech

Read this speech and answer Questions 26 to 30.

みなさん、

- 外国で働きたいけど、どうしたらいいかわからない
- 旅行しながら働きたい
- 働く時間や場所を自分できめたい

と思っていませんか。今日は、こんな人たちのためのワークショップです。

はじめに、私の働き方について話します。仕事はWebサイトのデザインです。

大学を2012年にそつぎょうして、東京のぎんこうで3年間働きました。その後、会社をやめて、自分で仕事をするようになりました。いつも旅行したいと思っていたんですが、その会社では、長い休みがとれなかったんです。

会社をやめた後、ヨーロッパを旅行して、その時、「しょうらい、旅行しながら、仕事をしよう！」ときめました。はじめは、仕事が少ししかなかったので、安くくらせるように、東南アジアの島へ行きました。2017年でした。

それから今まで25の国に住みました。コンピューターがこわれたり、ことばが分からなかったりして、こまったこともあります。でも、毎日同じ電車に乗って、会社で同じ人たちに会っていた時より、しあわせです。私は家も車も持っていません。でも、自由です。

この働き方をしてみても、色々なぶんかをたいけんして、ちがうかんがえ方を学びました。そして、「せかい中がもっとへいわになってほしい」と、今、ほんとうに思います。

私みたいな働き方が正しいかどうか、こたえはだれも教えてくれません。だから、今日、このワークショップで、たくさんしつもんをしてください。

Question 26

(5 marks)

Who is today's workshop for? Identify **three** examples the speaker mentions.

One: _____

(2 marks)

Two: _____

(1 mark)

Three: _____

(2 marks)

See next page

Question 27**(4 marks)**

Describe the speaker's career path after graduation in 2012 to their current work.

Question 28**(2 marks)**

What did the speaker do in 2017, and why?

What: _____

Why: _____

Question 29**(4 marks)**

Describe how the speaker evaluates their current life.

Question 30**(3 marks)**

Outline what the speaker has learned from this way of working and what they wish for now.

Text 9: An article

Read this article and answer Questions 31 to 34.

Useful vocabulary ぶっか: prices of commodities

りゅうがく生活とお金

2022年のちょうさによると、日本で勉強している外国人学生は24万人。67%の人が週に15～20時間アルバイトをしていて、1ヶ月に使うお金は11万円ぐらいだそう。

オーストラリアから来ている学生に話を聞いた。



ケリー

広島にある大学の2年生です。アルバイトは週に1回2時間、高校生に英会話を教えています。りゅうがく中は、勉強がたいせつなので、あまり働かないほうがいいと思っています。それに、からて部のれんしゅうで時間がありません。パスとくらべて、広島のぶっかは高くありませんが、お金を使いすぎないようにしています。たとえば、昼ごはんは店で買わないでサンドイッチを作って持って行ったり、とおくても、バスを使わないでじてんしゃで行ったりしています。



ジョー

去年の4月から京都の日本語学校で勉強しています。和紙にきょうみがあったので、京都に来ました。3ヵ月前から、公園で飲み物を売るアルバイトを金曜日と土曜日に、朝10時から夕方6時までしています。でも、仕事が終わった後、ともだちとお酒を飲みに行くので、バイトでもらったお金を半分ぐらい使ってしまう。アパートの部屋に月4万円はらわなければなりません。来月から茶道をならい始めるよていで、そのクラスにもお金がかかりますが、オーストラリアに帰る前に、日本でしかできないけいけんをたくさんしようと思っています。

Question 31**(3 marks)**

Identify **three** findings of the 2022 survey.

One: _____

Two: _____

Three: _____

Question 32**(6 marks)**

Complete the table below about Kelly and Joe.

| | Kelly | Joe |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Type of school they attend and its location | _____ _____ | _____ _____ |
| Their part-time work | What do they do? _____ _____ | What do they do? _____ _____ |
| | Working times: _____ _____ | Working times: _____ _____ |

Question 33**(5 marks)**

State the decision Kelly has made with regard to money. Include **two** examples of the efforts she makes.

Decision: _____ (1 mark)

One: _____

_____ (2 marks)

Two: _____

_____ (2 marks)

Question 34

(3 marks)

State **two** examples of how Joe uses his income now, and give **one** example of his future spending plans.

One: _____

Two: _____

Future spending: _____

End of Section Two

This page has been left blank intentionally

See next page

Section Three

Written communication

30% (40 Marks)

This section contains **two** parts and **three** questions. Answer **two** questions in **Japanese**.

Part A: Stimulus response

There is **one** stimulus text and **one** question. Answer the question in **Japanese**.

Write approximately **250–300 ji** using **plain form**, on the squared paper following the question.

Part B: Extended response

There are **two** questions. Answer **one** question in **Japanese**.

Write approximately **350–400 ji** using **polite form**, on the squared paper following the questions.

Supplementary pages for planning/continuing your answers to questions are provided at the end of this Question/Answer booklet. If you use these pages to continue an answer, indicate at the original answer where the answer is continued, i.e. give the page number.

Suggested working time: 60 minutes.

Part A: Stimulus response

12% (15 Marks)

Write your response to Question 35 on the squared paper following this section. Write approximately **250–300 ji** using **plain form**.

Question 35

(15 marks)

Tokyo Tourism has posted the following information on their website's homepage seeking opinions from learners of Japanese. Write a response **blog-post**.

日本語をならっているみなさん、

日本に来たら、どんなおみやげを、どこで、買おうと思っていますか？
それから、「どうして買いたいか」、「おみやげにいくら使うよていか」も
教えてください！

Start your answer to Question 35 here.

300 ji sheet

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |

See next page

This page has been left blank intentionally

See next page

Part B: Extended response**18% (25 Marks)**

Answer **one** of the following questions in **Japanese**. Write approximately **350–400 ji** using **polite form**, on the squared paper following this section.

Question 36**(25 marks)**

The Japan-Student Association has invited you to contribute to their newsletter on the topic of education and career paths. Write an **account** in which you:

- describe the popular courses at high school, including the reasons why they are popular
- explain the highlights and challenges you faced with your favourite course
- discuss how your interest in course choices may influence your career path.

or

Question 37**(25 marks)**

The Japan-Student Association has invited you to contribute to their newsletter on the topic of school life and future plans. Write an **account** in which you:

- explain what the last year of school means to high school students
- describe the highlights and challenges of your own school life this year
- discuss how your school activities may influence your choice of future plans.

End of questions

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority (the Authority) is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.

An *Acknowledgements variation* document is available on the Authority website.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia
303 Sevenoaks Street
CANNINGTON WA 6107*